

الدرس الخامس



- الحمد لله؛ جيئده و كيف انت؟

- كيف حالك؟

خدار اشكر؛ خوبم وتو چطوري؟

حالت چطوره؟

الْمُعْجَم

<p>می‌کند عُضْفُور : گنجشک «جمع» عَصَافِيرُ قَبْلَ شَهْرٍ : یک ماه پیش لَيْسَ لَهُ : ندارد، برایش نیست لَيْسَ : نیست + ل. ج. : برای + مُ. نَش مَتَى : چه وقت مَصَابِيحُ : چراغ‌ها «مفرد» مِصْبَاحُ مَعاً : با هم مُهَيِّمَةٌ إداريَّةٌ : مأموریت اداری نَفْسٌ : همان، خود فِي نَفْسِ الْمَكَانِ : در همان جا</p>	<p>جار: همسایه «جمع: جيران» جَارَتَانِ : دو همسایه جِلْمًا : آمید ← جاء: آمد جِلْمًا : آمیدم حَبِيبٌ : دوست حَرَسًا يَحْرُسُ : نگهداری کرد نگهداری می‌کند (نگهبانی داد) نگهبانی می‌دهد) خِرَاطِينَ : گنجینه‌ها «مفرد» خِرَاطَةٌ دُمُجٌ : اشک «جمع: دُمُوج» زَمِيلٌ : هم‌شاگردی «جمع» زَمَلَةٌ زَمِلْتُهَا : هم‌فکردي‌هايش سَاحَةٌ : حیاط، میدان ظَلَمَ يَظْلِمُ : ستم کرد ستم</p>	<p>أَبْصَارٌ : دیدگان «مفرد: بَصْر» أَتَى يَأْتِي: آمد می‌آید تَأْتِيَنَ : می‌آید تَأَى : می‌آید، بیاید «مؤنث» يَأَى : می‌آید، بیاید «مذکر» إِخْدَى : یکی از أَعْلَمُ : داناترین، داناتر أَقْمَارٌ : ماه‌ها «مفرد: قَمَر» أَنْفُسُهُمْ : به خودشان «مفرد» نَفْسٌ بِالْتَّأَكِيدِ الْبَيْتِ يَقْتَمَا : پس از اینکه يَقِي : ماند يُكَلِّلُ سُورُورٌ : با کمالی میل تَالِثٌ : سوم، سومین</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

دوستی

الصَّدَاقَةُ

- ۱ «أُسْرِين» طَالِبَةٌ فِي الصَّفِّ الثَّانِي الْمَتَوَسِّطِ. ۲ هِيَ جَاءَتْ مِنْ «سَنْدَج» إِلَى «طَهْران». ۳ هِيَ طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ تَقِيَّتٌ مُدَّةً أُسْبُوعَيْنِ وَحِيدَةً.

۳- او دانش آموز جدیدی در مدرسه است و مدت ۲ هفته تنها ماند.

۱- أُسْرِين دَانِشْ آمُوزِي دِرْ كِلَاسِ دُومِ مِتْوَسِطِه اسْت.

۲- اواز سَنَدَج بِه تَهْران آمَدِه اسْت.

۴- در هفته سوم در روز شنبه یکی از هم شاگردیهایش به اسم آیلار به سوی او آمد

۶- گفتگو بین ۲ دانش آموز آیلار و آسرین

۷- حالت چطوره؟ ۸- خدارا شکر؛ خوبم و توجطوری؟

۹- من خوبم. اسم تو چیست؟ ۱۰- اسم من آسرین است.

۱۱- اسم زیبایی است. معنی آن چیست؟

۱۲- آسرین به کردی به معنی **اشک** است. واسم تو چیست؟

۱۳- اسم من آیلار است ۱۴- معنی اسم تو چیست؟

۱۵- آیلار به ترکی به معنی **ماهها** است.

۱۶- اسم خیلی زیبایی است و معنی آن نیز زیبا است.

۱۷- تو اهل کدام شهر هستی؟

۱۸- من سنندجی هستم آیاتو تهرانی هستی.

۱۹- نه؛ من تبریزی هستم و ساکن اینجا هستم.

۲۰- پس تو همچنین مثل من هستی

۲۱- برای چه به تهران **آمدید**؟

۲۲- برای اینکه پدرم در مأموریت اداری است.

۲۳- چند سال پدرت در مأموریت است؟ ۲ سال

۴ في الأسبوع الثالث في يوم السبت جاءت إليها إحدى زميلاتها باسم «آيلار» ٥

بدأت بالحوار معها في ساعة المدرسة.

۵- ودر حیات مدرسه با او شروع به گفتگو کرد



٦ الحواری بین الطالبتین «آیلار» و «آسرین»

٧ کیف حالک؟

٨- الحمد لله؛ جیدة و کیف أنت؟

٩- آنا بخیر. ما اسمک؟

١٠- اسمی آسرین.

١١- اسم جَمیل. ما معناه؟

١٢- «آسرین» بالکردیة بمعنی **الدمع**. و ما اسمک؟

١٣- اسمی آیلار.

١٤- ما معنی اسمک؟

١٥- آیلار بالترکیة بمعنی **الافمار**. اسم جَمیل جداً و معناه جَمیل أيضاً.

١٧- من ائی مدینة أنت؟

١٨- آنا من سنندج. أنت من طهران؟

١٩- لا؛ آنا من تبریز و ساکنه هنا.

٢٠- فانت مثلی أيضاً.

٢١- لِمَاذَا جِئْتُم إلى طهران؟

٢٢- لِأَنَّ والدي في مُهمّة إدارية.

٢٣- كَمْ سَنَةً مُهمّة والديك؟

٢٤- سَتَتین.

۲۴- خانه تان کجاست؟

۲۶- عجیب است خانه مادر همان جاست.

۲۸- بله البته؛ کی آمدید؟

۳۰- پس ما دو همسایه و دو همکلاسی هستیم.

۲۴- این یتیم؟ ۲۵- فی ساحة خراسان. در میدان خراسان

۲۶- عَجَبًا. یتیمنا فی نفس المكان. ۲۷- اَتَصَدِّقِينَ؟ آیاراست می گویی؟

۲۸- نَعَمْ؛ بِالتَّأَكُّيدِ؛ مَتَى جِئْتُمْ؟ ۲۹- جِئْنَا قَبْلَ شَهْرٍ. ماه قبل آمدیم.

۳۰- فَتَحْنُ جَارَتَانِ وَ زَمِيلَتَانِ. ۳۱- فَكَيْفَ مَا رَأَيْتُكَ حَتَّى الْآنَ؟

۳۲- عَجِيبٌ. ما مهنته ابيك؟ ۳۳- هُوَ مُهَنْدِسُ الْكُمْبِيوتِرِ.

۳۴- هَلْ تَأْتِينَ إِلَى بَيْتِنَا؟ ۳۵- بِكُلِّ سُورٍ. ۳۵- باکمال میل

۳۶- مَتَى؟ ۳۶- كَيْ؟ ۳۷- بَعْدَمَا يَسْمَعُ لِي وَالِدِي وَ تَقْبَلُ وَالِدِي.

۳۸- وَ هَلْ تَأْتِي أَبُوكَ؟ وَ هَلْ تَأْتِي أُمُّكَ؟ ۳۹- إِنْ شَاءَ اللَّهُ. سَأَسْأَلُهُمَا. اگر خدا بخواهد از ایشان خواهم پرسید.

۴۰- تنها کسی است که دوستی نداشته باشد.

۴۰. الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ. الإمام عليؑ

۳۱- پس چطور تا الان تور اندیدم؟

۳۲- عجیب است. شغل پدرت چیست؟

۳۳- او مهندس کامپیوتر است.

۳۴- آيا به خانه مامی آیی؟

۳۷- بعد از اینکه پدرم به من اجازه داد و مادرم پذیرفت.

۳۸- و آیا پدرت می آید؟ و آیا مادرت می آید؟

الفعل المضارع (تَفَعَّلَ، تَفَعَّلَ، تَفَعَّلَ)



هَذِهِ الزَّرافَةُ تَشْرَبُ الْمَاءَ.



هَذَا الْحَصْفُورُ يَشْرَبُ الْمَاءَ.

این گنبدشک آب می نوشد. این زرافه، آب می نوشد.



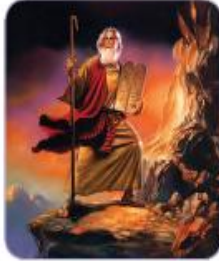
نَحْنُ نَعْمَلُ فِي الْمَخْتَبَرِ.



نَحْنُ نَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ.

ما در آزمایشگاه کار می کنیم. ما فوتبال بازی می کنیم.

فَن تَرْجَمَهُ



حرف «ما» دو کاربرد دارد:

«ما» برای منفی کردن فعل ماضی؛

مانند: ﴿مَا سَمِعْنَا﴾: نشنیدیم المؤمنون ۲۴

«ما» به معنای «چیست؟»؛

مانند: ﴿مَا تِلْكَ يَمِينِكَ يَا مُوسَى﴾ طه ۱۷

ای موسی، آن چیست در دست راستت؟

کلمه اکنون این جمله‌ها را ترجمه کنید.

(ما) به آنان ستم نکردیم ولی (آن‌ها) به خودشان ستم کردند .

﴿ مَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ﴾ مود

ما ذلِكَ الشَّيْءِ فِي يَدِكَ؟ **آن چیست (که) در دست توست ؟**

کلمه التمارين

التَّحْرِيضُ الْأَوَّلُ

با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱. لماذا جاءت أسيرة أسرين إلى طهران؟
لِمَهْمَةٍ إدارية لِمُعَالَجَةِ بَنْتِهِمْ
۲. كم أسبوعاً بقيت أسرين وحيدة؟
أسبوعاً واحداً أسبوعين
۳. في أي صف كانت أسرين؟
في الصف الأول في الصف الثاني
۴. أين بيت أسرين و آيلار؟
في ساحة خراسان خلف المدرسة
۵. هل أسرين من تبريز؟
نعم؛ هي تبريزية لا؛ هي سنندجية

۱- خانواده أسرين برای چه به تهران آمدند؟ **برای مأموریت اداری** برای معالجه دخترشان

۲- چند هفته أسرين تنها ماند؟ **یک هفته** **دو هفته**

۳- أسرين در کدام کلاس بود؟ **در کلاس اول** **در کلاس دوم**

۴- خانه أسرين و آيلار کجا بود؟ **در میدان خراسان** **پشت مدرسه**

۵- آیا أسرين تبريزی بود؟ **بله؛ او تبريزی بود** **نه؛ او سنندجی بود**

التَّامِرِينَ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ.

نَحْنُ نَصْعَدُ الْجَبَلَ.

ما به خانه می رویم. ما از کوه بالا می رویم.

التَّامِرِينَ الثَّلَاثُ

● کدام کلمه با دیگر کلمه‌ها از نظر معنا ناهماهنگ است؟

- | | | | | | | | |
|---------------|--------------------------|--------------|--------------------------|---------------|--------------------------|------------|-------------------------------|
| ۱. يَدٌ | <input type="checkbox"/> | عَيْنٌ | <input type="checkbox"/> | وَجْهٌ | <input type="checkbox"/> | جَارٌ | ★ درست |
| ۲. سَمَكَةٌ | ★ | سَاحَةٌ | <input type="checkbox"/> | شَارِعٌ | <input type="checkbox"/> | طَرِيقٌ | <input type="checkbox"/> ماهی |
| ۳. أُسْبُوعٌ | <input type="checkbox"/> | خُبْزٌ | ★ | شَهْرٌ | <input type="checkbox"/> | سَنَةٌ | <input type="checkbox"/> هفته |
| ۴. بَقَرَةٌ | <input type="checkbox"/> | قَرَسٌ | <input type="checkbox"/> | مِهْنَةٌ | ★ | عُرَابٌ | <input type="checkbox"/> کاو |
| ۵. تَجَارٌ | <input type="checkbox"/> | حَلْوَانِيٌّ | <input type="checkbox"/> | سَائِقٌ | <input type="checkbox"/> | رِيَاضَةٌ | ★ نَبَار |
| ۶. بَابٌ | <input type="checkbox"/> | نَافِذَةٌ | <input type="checkbox"/> | رِسَالَةٌ | ★ | جِدَارٌ | <input type="checkbox"/> در |
| ۷. تَفَاحٌ | <input type="checkbox"/> | إِبْتِسَامٌ | ★ | عِنَبٌ | <input type="checkbox"/> | زَمَانٌ | <input type="checkbox"/> سیب |
| ۸. الْفِطَّةُ | ★ | السَّبْتُ | <input type="checkbox"/> | الثَّلَاثَاءُ | <input type="checkbox"/> | الْخَمِيسُ | <input type="checkbox"/> نقره |

- | | | |
|-------------|---------|----------|
| پشم | صورت | همسایه |
| میدان | خیابان | راه |
| نان | ماه | سال |
| اسب | شغل | کلاغ |
| شیرینی فروش | راننده | ورزش |
| زنجیره | نامه | دیوار |
| لبفند | انگور | آثار |
| شنبه | سه شنبه | پنج شنبه |

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

- کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.
- شغل** = **آمد** = **آتى** = **جاء** = **بساتين** = **حدائق** = **باغ ها** = **آينده گذشته** = **بئح** ≠ **فروش**
- مِهْنَتِي** = **شغل** = **آتى** = **جاء** = **بساتين** = **حدائق** = **باغ ها** = **آينده گذشته** = **بئح** ≠ **فروش**
- دِيد** = **خرید** = **شراء** = **يُضَدُّقُ** ≠ **يَكْذِبُ** = **شاهد** = **زاي**
- راست می گوید دروغ می گوید**

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● ترجمه کنید:

۱. أنا ذَهَبْتُ أَمْسَ و أنت تَذْهَبُ عَدَاً.
من دیروز (به مزرعه) رفتم و تو فردا می روی.
۲. أنتِ رَجَعْتِ قَبْلَ سَاعَةٍ و نحنُ سَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَةٍ.
تو ساعتی پیش برگشتی و ما یک ساعت بعد بر خواهیم گشت.
۳. الجَاهِلُ يَكْذِبُ و العَاقِلُ لَا يَكْذِبُ.
نادان دروغ می گوید (اما) عاقل دروغ نمی گوید.
۴. وَالَّذِي سَتَطْبُخُ طَعَامًا لَدِينَا وَ نحنُ سَوْفَ نَأْكُلُهُ.
مادرم غذایی خوشمزه خواهد پخت و ما آن را خواهیم خورد.

۱- مدرسه تو کجاست؟ فی شارع تختی

۲- اسم معلم تو چیست؟ السید حسینی

۳- آیتوقوی هستی؟ نَعَمْ أَنَا قَوِيٌّ

۴- دوست من چند سالته؟ الخَامِسَ عَشَرَ

۱. أَيْنَ مَدْرَسَتِكَ؟	أَيْنَ مَدْرَسَتِكَ؟
۲. مَا اسْمُ مُعَلِّمِكَ؟	مَا اسْمُ مُعَلِّمَتِكَ؟
۳. هَلْ أَنْتَ قَوِيٌّ؟	هَلْ أَنْتَ قَوِيَّةٌ؟
۴. كَمْ عُمْرُكَ يَا صَدِيقِي؟	كَمْ عُمْرُكَ يَا صَدِيقَتِي؟
۵. أَيْنَ تَلْعَبُ؟	أَيْنَ تَلْعَبِينَ؟

کجا بازی می کنی؟ فی ساحة بيتی .

ساختار درس دوم تا پنجم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَعْرِفُ.	من می شناسم.	تَحَنُّنٌ نَعْرِفُ.	ما می شناسیم.
أَنْتَ تَعْرِفُ.	تو می شناسی.	دروس ۵ و ۶	شما می شناسید.
أَنْتِ تَعْرِفِينَ.	او می شناسد.	دروس ۷ و ۸	آنها می شناسند.
هُوَ يَعْرِفُ.			
هِيَ تَعْرِفُ.			

مهم

● بخوانید و ترجمه کنید.

أَعْلَمُ النَّاسِ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ. رسول الله ﷺ
 داناترین مردم کسی است که دانش مردم را در کنار دانش خود گرد آورد .

الْعِلْمُ خَزَائِنٌ وَ مِفْتَاحُهَا السُّؤَالُ. رسول الله ﷺ
 دانش ، گنجینه هایی است و کلید آن پرسیدن است .

الْعُلَمَاءُ مَصَابِيحُ الْأَرْضِ. رسول الله ﷺ
 دانشمندان ، چراغ های زمین هستند .

الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ. الْعِلْمُ يَخْرِسُكَ وَ أَنْتَ تَخْرُسُ الْمَالَ. الإمام عليّ عليه السلام
 دانش بهتر از مال است . (زیرا) دانش از تو پاسبانی می کند ولی تو از مال .

إِنَّ الْعِلْمَ حَيَاةُ الْقُلُوبِ وَ نُورُ الْأَبْصَارِ. الإمام عليّ عليه السلام
 براستی دانش زنده کننده ی دل هاست و نور و روشنی (بفتش) دیده ها .

تحقیق کنید و درباره معنا و ریشه نام خود بنویسید.